

EXTRA

Les beaux côtés de la vie – Magazine du «Journal du Jura» No 97

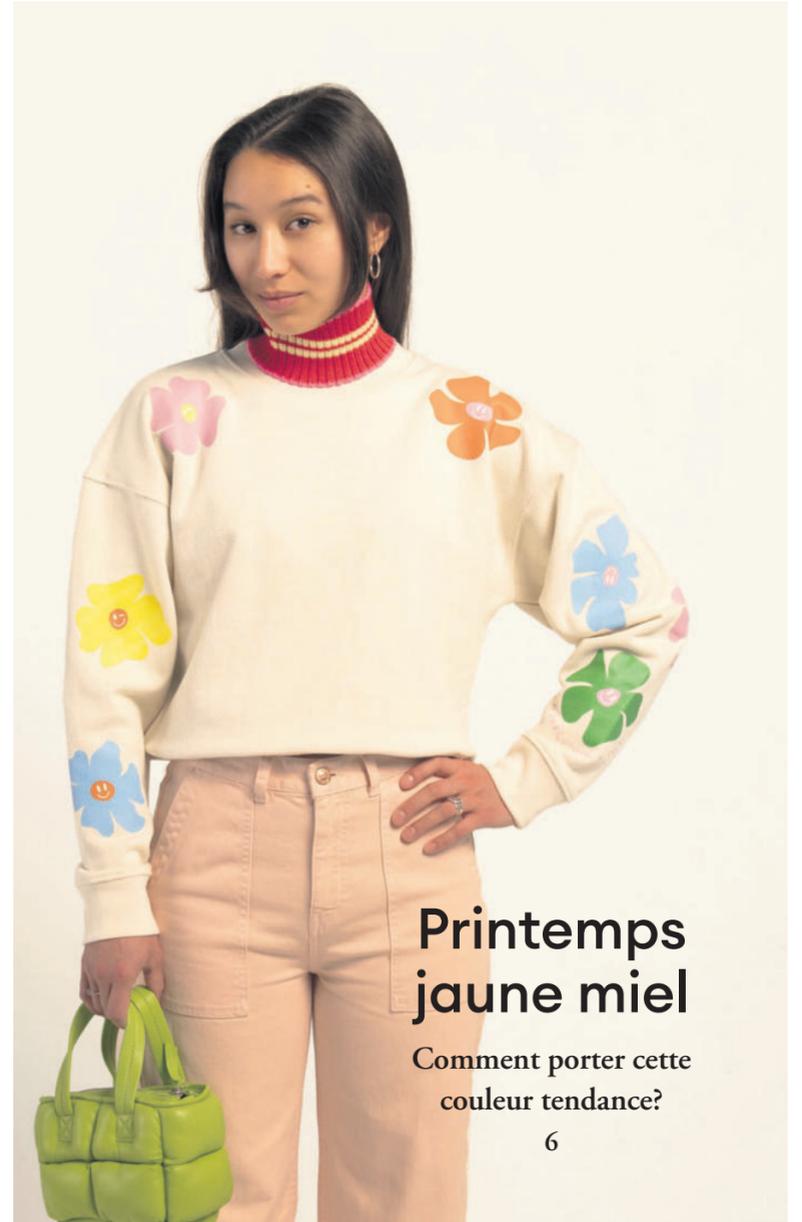
Avril 2024



Meubles modulaires

Pour personnaliser ses rayonnages

2



Printemps jaune miel

Comment porter cette couleur tendance?

6



Où habiter l'âge venant?

Chez soi ou en appartement protégé?

5

Chère lectrice, cher lecteur,

Cette année, il y a déjà eu des weekends inondés de chaleur. De quoi réveiller chez beaucoup des sensations printanières, et celles-ci se répercutent inévitablement sur l'habitat et la construction. Après tout, la quête du bien-être dans son chez-soi ne se limite pas à l'hiver.

Avec la hausse des températures, nous sommes nombreux à être tentés par l'idée de cuisiner à l'extérieur. Un peu partout, le

traditionnel gril à gaz ou au charbon de bois fait déjà partie du décor. Mais pour cuisiner à l'extérieur, il faut un peu plus que ça.

Aujourd'hui, il est possible de cuisiner à l'air libre de manière aussi flexible que dans une cuisine intérieure, ce qui évite de fastidieuses allées et venues à celui ou celle qui cuisine, qui peut ainsi passer du temps avec ses invités au jardin, à l'apéritif.

Et si on profitait du printemps pour remeubler son logement? Avec les meubles modulaires, c'est presque devenu un jeu d'enfant. Aujourd'hui, la modularité ne se limite plus à monter des étagères Ikea. Les meubles modulaires permettent de choisir librement la taille, la couleur et le type de modules, ce qui ouvre d'innombrables possibilités de combinaisons.

Et ne manquez pas les conseils de notre experte en mode Sheryll Münger. Elle vous présente la couleur tendance de ce printemps, le jaune, et vous explique quelles sont les nuances de jaune en vogue.

Nous vous souhaitons d'ores et déjà beaucoup de plaisir à la lecture de ce magazine.

Votre équipe EXTRA

Meubles modulaires pour gens flexibles

— Transformables, adaptables et chics, les meubles modulaires s'adaptent à votre style de vie. —



Les meubles modulaires offrent la flexibilité nécessaire pour personnaliser l'aménagement des pièces d'habitation et d'autres espaces en fonction des besoins individuels. Image USM Haller

TEXTE Thomas Uhland
TRADUCTION Marcel Gasser

Ça vous est sûrement déjà arrivé: vous découvrez dans un magasin de meubles un superbe buffet qui, hélas, est trop large de quelques centimètres pour l'endroit où vous souhaitez l'installer. Et encore: vous avez eu de la chance dans votre malheur, car vous aviez pris les mesures avant que le meuble se trouve dans votre salon! Avec les meubles modulaires, ce genre de mésaventure ne saurait se produire. «Ils peuvent en effet s'assembler comme on le souhaite», déclare Philippe Macagnino, conseiller de vente au magasin de meubles biennois Kauer Trend Möbelmarkt. L'idée n'est certes pas nouvelle. Mais contrairement aux étagères à livres des années 1960 ou aux meubles bon marché des enseignes scandinaves, les meubles modulaires de qualité affichent aujourd'hui un look d'enfer.

Combinaisons à l'infini

Les éléments de base existent en différentes hauteurs, largeurs et profondeurs.

Ils sont complétés par des portes, des clapets ou des tiroirs, si l'on souhaite utiliser l'étagère autrement qu'ouverte. Ainsi, la série Setup du fabricant de Suisse centrale Omlin propose deux largeurs de base et de nombreuses hauteurs qui peuvent être combinées à loisir. Le tout est disponible en plusieurs coloris. Le fabricant de meubles Modular, en Suisse orientale, mise sur des lignes claires et droites, et combine les matières naturelles avec le vernis, le verre et la céramique. Il met la priorité sur les buffets et les meubles de chambre à coucher. Les meubles bas sont recouverts sur toute la longueur d'une plaque de protection, tantôt dans la même matière que le meuble, tantôt en verre rétro-laqué. Là aussi, de nombreuses exécutions sont possibles. Les meubles sont disponibles avec divers socles ou pieds, ou sont vissés en suspension dans le mur. Les possibilités de combinaison se déclinent à l'infini.

Des modules pour tout l'appartement

Les meubles modulaires ne se limitent pas au salon. Ainsi, le fabricant emmentalois Jutzler excelle dans les meubles de

PUBLICITÉ

g. devaux
Haushaltapparate AG ☎ 032 341 85 55

Recevez jusqu'à CHF 1000.- de rabais
Pour chaque tour de lavage achetée, bénéficiez de rabais attrayants

Bénéficiez doublement et gagnez : pour chaque appareil Electrolux ou AEG acheté, vous êtes automatiquement inscrit(e) à notre tirage au sort. Si vous gagnez, votre achat vous sera remboursé.

*Offre valable du 1^{er} avril au 31 mai 2024

*Aucune correspondance ne sera échangée. Tout recours juridique est exclu.

Rendez-vous dans notre espace d'exposition ou contactez-nous pour une consultation à domicile. Nos expert(e)s vous accompagnent avec compétence et professionnalisme.





Les meubles modulaires permettent d'optimiser l'espace tout en préservant le style et l'originalité de chaque intérieur. Image mymito

chambre à coucher: la diversité des armoires, commodes ou tables de nuit est presque infinie, et toutes sortes de surfaces sont disponibles. Barres, éléments d'extension pour pantalons, tiroirs: les possibilités d'agencement sont d'une extrême variété, ce qui rend ces meubles tout à fait appropriés pour un dressing, une penderie, voire un bureau.

Les tables à manger existent en plusieurs grandeurs, combinables avec des plateaux, des socles et des pieds différents. La Maison Kauer propose des tables à manger avec des pieds en fonte de sa propre fabrication, des plateaux en différents bois et de toutes les grandeurs. Question diversité, les tables des autres fabricants ne sont pas en reste. Quant aux chaises, leurs assises, dossiers, housses et pieds sont modulables à souhait. Et pour les meubles rembourrés aussi, on a l'embarras du choix non seulement pour les coussins et les housses, mais aussi pour leur taille et leur forme.

Avec un mobilier modulaire, même les endroits dont on ne fait souvent pas grand cas deviennent des oasis de bien-être: une simple penderie gagne ainsi en confort et en élégance. Certains fabricants se sont d'ailleurs spécialisés dans les meubles de penderie. Sans aller jusque-là, d'autres meubles modulaires de qualité s'adapteront aisément dans votre entrée, voire dans votre salle de bain.

Des meubles qui grandissent avec vous

De la chambre d'enfants à la chambre d'ado, de la mansarde d'étudiant au salon le plus bourgeois, de la villa familiale au logement pour personnes âgées, le cadre de vie change au cours d'une existence, et avec lui le rôle des meubles. Tantôt, ils se doivent d'être petits tout en offrant un espace de rangement maximal; tantôt, on les souhaite généreux et représentatifs. L'avantage des meubles modulaires, c'est qu'ils

grandissent avec vous: ils s'adaptent, se laissent recombinaison, voire compléter au besoin. Sans compter qu'il est toujours possible de faire fabriquer ou modifier certains éléments au centimètre près.

Beaucoup de fabricants se sont emparés de cette tendance. Ainsi, dans la région zurichoise, Itschi mise sur la durabilité et les bois indigènes, à des prix abordables. Les meubles de bureau bien connus de USM Haller, à Münsingen, trouvent de plus en plus souvent leur place dans les salons. Les meubles modulaires ont ceci en commun qu'ils s'adaptent aisément à la configuration de l'appartement, aux besoins d'aujourd'hui et aux goûts de chacun.



Les projets de Florian Hauswirth jouent sur l'idée de modularité. Images florianhauswirth.ch

«Privilégier les meubles avec lesquels il fait bon vivre»

Designer biennois, Florian Hauswirth travaille dans divers domaines et à différentes échelles. Il a donc souvent conçu des meubles. Il planche actuellement sur une solution modulaire pour du mobilier scolaire.

Florian Hauswirth, les meubles modulaires sont une tendance sur laquelle surfent aujourd'hui beaucoup de fabricants. Quel regard portez-vous sur ce phénomène?

Un regard critique: il s'agit d'une tentative de rendre pratique et de calibrer à peu près tout. Cela fonctionne dans certains contextes, mais cette volonté de généraliser le modulaire me paraît exagérée.

Dès lors, où le mobilier modulaire se justifie-t-il?

Dans l'espace privé, les solutions modulaires sont judicieuses pour les étagères, que l'on peut confectionner librement sur le site web des fabricants et adapter ainsi à son logement. Jadis, on allait chez le menuisier avec un croquis et on se faisait construire le meuble ad hoc. Aujourd'hui, c'est sur Internet que ça se passe. En dehors de la sphère privée, le mobilier modulaire est surtout pratique dans les bureaux et les écoles, où il faut que les meubles s'adaptent aux contraintes spatiales.

A votre avis, où devrait-on de préférence renoncer aux meubles modulaires?

Chez soi, on se crée un cadre de vie qui tient un peu du collage, avec des meubles provenant de contextes différents et avec lesquels il fait bon vivre. Un objet design peut ainsi coexister avec une relique héritée de sa grand-mère ou une trousse dénichée dans la benne des encombrants. Ici, le modulaire n'aurait aucun sens.



Florian Hauswirth, designer Anja Fonseka

«Le cadre de vie change au cours d'une existence, et avec lui le rôle des meubles.»



SABAG
Aménagement intérieur

individualité
qualité
originalité

Nous avons le revêtement de sol idéal pour votre extérieur. Venez nous rendre visite et laissez-vous inspirer !

SABAG Biel/Bienne
Rue J. Renfer 52, 2504 Biel/Bienne sabag.ch

— Les cuisines d'extérieur sont de plus en plus appréciées. On peut certes les acheter toutes faites et prêtes à l'emploi, mais il est également tout à fait possible de les monter soi-même. —

Cuisiner à l'air libre



Une douce soirée d'été, le chant des grillons et l'odeur des grillades: La cuisine d'extérieur «Barney» peut être construite par soi-même, étape par étape. Image Hornbach

TEXTE Raphael Amstutz

TRADUCTION Marcel Gasser

Pour beaucoup, l'époque est révolue où cuisiner à l'extérieur se limitait à un simple feu de bois ou un petit barbecue sphérique. Aujourd'hui, les cuisines d'extérieur sont très demandées. Elles permettent de cuisiner à l'air libre de manière aussi flexible qu'à l'intérieur, et elles épargnent des trajets fastidieux à la cuisinière ou au cuisinier, qui peut ainsi partager plus de temps avec ses invités au jardin.

Mais avant de se lancer, il vaut la peine de se poser cette question: à quelle fréquence ai-je l'intention de faire la cuisine dehors? Le cas échéant, un simple grill dans une version plus ou moins luxueuse ne suffirait-il pas? Si vous optez

pour une cuisine d'extérieur, alors les démarches suivantes vous aideront à atteindre le Graal.

Le choix de l'emplacement

On installera de préférence la cuisine d'extérieur là où les gens se tiennent le plus souvent. Il faut veiller à ce qu'elle soit proche des conduites d'eau et d'électricité, et sous un auvent, à l'abri du soleil et des intempéries. Il convient aussi de la placer à une certaine distance des arbres, des plantes sensibles à la chaleur et des cabanons. Autre point important: la préfère-t-on installée de manière fixe ou plutôt montée sur des roulettes?

Le choix des appareils

Le coin cuisson et le coin barbecue sont incontournables. Il faut aussi prévoir un lavabo avec une alimentation en eau, un espace de rangement suffisant, un plan de travail et un réfrigérateur. Celui-ci sera impérativement un modèle spécial, car dans les réfrigérateurs normaux le liquide de refroidissement peut parfois geler si la température extérieure devient négative. Les amateurs de bière installeront leur propre tireuse. Autre idée: un four à pizza.

Le choix des matériaux

Dans ce domaine, le mot magique est: la robustesse. Une cuisine d'extérieur est en effet exposée au soleil, à la pluie et au vent. On ne devrait pas être obligé de l'envelopper et de la protéger. On privilégiera donc le granit, la céramique ou

le stratifié pour les surfaces de travail, l'acier inoxydable ou un matériau polymère pour les meubles. Le bois est certes joli à voir, mais il résiste mal aux intempéries et demande un entretien régulier.

Et puisqu'on évoque les intempéries, que faire en cas de pluie?

En cas de petit budget, on surmontera les coins cuisine d'un simple toit mobile. Si l'on possède davantage de fonds, on peut construire un auvent adapté à la maison, qui protégera la terrasse, ou carrément une pergola.

Faut-il impérativement un jardin?

Si le balcon est assez spacieux, on peut fort bien envisager d'y installer une cuisine d'extérieur. Mais avant de se lancer, il convient de consulter le règlement de la maison concernant les grillades.

Et qu'en est-il des coûts?

Tout dépend de ce qu'on veut. Dans le haut de gamme, en fonction de l'équipement, des matériaux, de la taille et du degré de personnalisation, il n'y a pas de limites. Mais si on met soi-même la main à la pâte, ou si on essaie de trouver la plupart des pièces d'occasion, le prix global reste abordable.

EXTRA CONCOURS

Nous tirons au sort 2 bons d'une valeur de 100 francs chacun au restaurant «Barrique» à Bienne. Envoyez-nous un e-mail jusqu'au dimanche 5 mai 2024 à marketingedition@gassmann.ch avec l'objet «Concours EXTRA» en indiquant votre nom et votre adresse. Bonne chance!

A faire soi-même ou de préférence pas?

Les bricoleurs ambitieux trouveront tout naturel de tenter eux-mêmes l'aventure. On prendra soin d'abord de faire un croquis. Le cas échéant, il est même indispensable de demander une autorisation de construire. Assez souvent, on évalue mal le poids d'une cuisine installée à la belle étoile. Il est donc primordial de vérifier que le sol qui la supporte soit suffisamment solide.



Cuisine d'extérieur Il existe aussi des modèles pour des exigences élevées. Image Röshult

Dans le cas contraire, on optera pour une cuisine mobile sur roulettes, ou on se résoudra à couler une dalle de béton.

A partir de là, place à l'imagination. En quelques clics sur Internet, on trouvera une multitude d'idées et de notices de montage. En fonction des besoins et des standards de finition, le coût des matériaux varie de quelques centaines à plusieurs dizaines de milliers de francs. Si l'on ne se sent pas en mesure de bricoler soi-même, il est évidemment possible d'acheter une cuisine d'extérieur clé en mains. Les maisons connues comme Ikea, Fust, Hornbach ou Bauhaus en proposent dans leur assortiment. Sans même parler des plus petites entreprises.



Il est également possible de construire une petite cuisine d'extérieur avec du matériel existant.

Plus d'infos et les instructions à télécharger www.hornbach.ch/projets/construire-une-cuisine-d-exterieur/

«Pour beaucoup, l'époque est révolue où cuisiner à l'extérieur se limitait à un simple feu de bois ou un petit barbecue sphérique.»

Vieillir chez soi ou déménager?



— A l'approche de la retraite, il est crucial de réfléchir à l'endroit où on souhaite vivre ses vieux jours. Faut-il rester dans sa propriété actuelle ou la vendre? Opter pour un logement plus modeste? Les réponses à ces questions dépendent des circonstances et des besoins individuels. —

Accompagner au mieux les seniors

Déménager n'a rien de simple. Pour une personne âgée, cela peut même représenter un défi émotionnel et logistique considérable. Il faut quitter un lieu chargé de souvenirs où les affaires se sont parfois généreusement accumulées. Afin d'accompagner au mieux les seniors, Pro Senectute Arc Jurassien lance une nouvelle offre: Déménagé.

Ce service propose une assistance administrative lors des différentes étapes d'un déménagement, de la recherche d'un nouveau logement à la gestion du contrat de bail, en passant par les questions de caution, d'assurances et de changement d'adresse. Destinée aux retraités résidant dans le Jura bernois, le Jura et le canton de Neuchâtel, cette initiative vise à simplifier les démarches liées au changement de domicile et à garantir une transition en douceur vers un nouveau cadre de vie. Pour concrétiser ce projet, Pro Senectute Arc Jurassien est encore à la recherche de bénévoles.

Accompagner au mieux les seniors, c'est également l'objectif d'une série du magazine EXTRA dont le premier volet (ci-contre) est consacré au logement. Les prochaines thématiques auront trait au jardin à adapter à l'âge qui avance, aux assurances nécessaires à la retraite ou encore aux différentes formes d'habitat pour les seniors. A retrouver dans nos prochains numéros.



Il suffit parfois de quelques aménagements pour rester chez soi en toute sécurité. Dans d'autres cas, il faut se demander si le lieu de vie actuel offrira le confort recherché lorsque son état de santé déclinera.

TEXTE Nicole Hager

«Il existe de nombreux services qui permettent de rester chez soi le plus longtemps possibles.»

Rebecca Edelmann,
Pro Senectute Bienne-Seeland

Depuis le décès de son mari, Thérèse vit seule dans une maison devenue trop grande pour elle, mais elle y reste attachée. Entre ces murs, elle a vu grandir ses enfants et elle connaît tous ses voisins. Quant à son hypothèque, elle est quasiment amortie. Ses charges sont donc très basses et ne grèvent pas sa petite pension. En revanche, la propriété sur deux étages est de moins en moins adaptée à sa mobilité déclinante. A 85 ans, Thérèse se demande si elle doit déménager, mais pour aller où

et à quel prix? «Tant que le bien immobilier est financièrement supportable, qu'il est adapté ou peut l'être pour répondre aux besoins des personnes âgées, et que les services tels que l'aide au nettoyage, les soins et les achats peuvent être organisés en cas de nécessité, rien ne s'oppose à ce que l'on vive le plus longtemps possible dans son propre logement ou sa maison», estime Rebecca Edelmann, responsable de la consultation sociale auprès de l'association Pro Senectute Bienne-Seeland.

Les questions à se poser

Si le choix est de rester dans son cadre de vie, il est primordial de clarifier sa capacité à supporter les charges hypothécaires pendant la retraite et d'évaluer dans quelle mesure le logement actuel peut être aménagé en fonction des aléas du vieillissement. Des ajustements comme la suppression des seuils ou la transformation d'une

baignoire en douche sont-ils possibles sans se ruiner? Ou est-il plus judicieux d'envisager la vente ou la location de son bien immobilier?

Les réponses à ces questions varient en fonction des situations individuelles, souligne l'experte de Pro Senectute. Chaque cas est unique et nécessite une analyse approfondie. En plus de la charge financière des intérêts hypothécaires, d'autres paramètres doivent être pris en considération, comme le niveau d'entretien requis par le bien immobilier, sa localisation géographique ou encore la proximité des proches.

Pour déterminer la meilleure option, il est essentiel de prendre le temps de la réflexion en famille, en premier lieu. Ensuite, il est recommandé de consulter des spécialistes en finance, en immobilier et en droit successoral.

Aborder ces questions suffisamment tôt offre une gamme plus large d'options et permet une transition plus

en douceur vers une nouvelle phase de la vie le moment venu.

Maintenir l'autonomie

Entre un logement qui n'est plus adapté à ses besoins et l'entrée dans un établissement médico-social (EMS), il existe tout une série de solutions alternatives. «Il peut s'agir de transformer son domicile pour l'aménager selon ses besoins ou de déménager dans un appartement mieux adapté. Il existe également des appartements dans lesquels il est possible de bénéficier de services, comme le ménage, un encadrement ou des soins. Enfin, la maison de retraite ou l'EMS peuvent également être envisagés, en dernier ressort», explique Rebecca Edelmann. Mais avant de se décider pour cette dernière option, elle souligne qu'«il existe de nombreux services ambulatoires qui permettent de rester chez soi le plus longtemps possible, que ce soit dans sa propre maison ou dans un appartement de location».

Quand le printemps nous fait les yeux doux, sous des atours jaune miel

— Jaune d'or foncé, comme le miel de forêt, ou jaune tendre, comme le miel de fleurs, il est dit que le jaune sera tendance ce printemps. Mais comment porter cette couleur? Et quelles seront les tenues en vogue? Notre experte de la mode Sheryll Münger vous dit tout. —

Colorés mais discrets: les pulls de «On y va».

l'dd

INTERVIEW Theresia Mühlemann
TRADUCTION Marcel Gasser

Quelles nuances de jaune seront particulièrement de mise ce printemps?

Avec la couleur jaune, on pense automatiquement à un jaune soleil flamboyant. Mais pour la saison qui s'annonce, ce sont des tons plus neutres qui l'emporteront: du jaune moutarde plutôt soutenu au jaune beurre tout en délicatesse, en passant par le jaune pastel, tout est permis.

Ces nouveaux jaunes attirent le regard. Quel sentiment de vie traduisent-ils?

Ces nuances de jaune réconfortantes nous éloignent de l'obscurité et des tons pesants de la période hivernale. Ils nous mettent de bonne humeur. Comme chacun le sait, au printemps la nature se réveille et fleurit, les journées s'allongent et se réchauffent, le moment est venu d'oser quelque chose de nouveau.

Mais comment, aujourd'hui, combiner cette couleur jaune tendance? Y a-t-il des associations de couleur qui ont le vent en poupe?

On peut sans hésiter porter une tenue complète en jaune. Mais si on trouve ça excessif ou pas assez excessif, on la combinera de manière classique avec le bleu, le noir ou le kaki d'un jean. Et si l'on se veut un peu plus moderne, on peut essayer le beige, le gris et le brun.



Et quelles vêtements en jaune porterons-nous ce printemps? Quels seront essentiellement les styles à la mode?

Ce printemps, les robes et les deux-pièces assortis feront la course en tête, mais les pantalons Marlène larges, les jupes midi fluides et les tops épaules nues résistent bien. Les coupes sobres et claires tiennent le devant de la scène, il est donc préférable de ne recourir aux trucs fantaisistes qu'avec discrétion.

Cette saison, la couleur tendance est donc le jaune. Mais qu'en est-il des matières?

On optera si possible pour des tissus légers, comme la soie ou le satin. Mais un tricot aéré fera aussi l'affaire. On notera que les matières transparentes, comme l'organza, restent à la mode.

Et quand on manque d'audace, comment faire pour se risquer au jaune, couleur lumineuse s'il en est?

Si les vêtements jaunes vous paraissent certes tendance, mais décidément trop colorés, il est toujours possible de mettre plutôt l'accent sur un accessoire: lunettes de soleil, de préférence au look rétro, scrunchies ou barrettes, sacs à main et bijoux en perles complèteront n'importe quelle tenue.



Sheryll Münger, styliste biennoise

Fiona, de «On y va» à Bienne:

A côté des tons jaunes dans toutes leurs variantes, chez nous, le vert est également très tendance. Ici aussi toutes les nuances de vert sont représentées, du plus neutre au plus lumineux. Ce printemps, le rose restera à la mode, tantôt puissamment coloré, tantôt sous des nuances poudrées. Actuellement, les coupes décontractées et droites tiennent le haut du pavé. Aérées et aux motifs multicolores, nos robes midi ou maxi du label zurichois «Le trésor du monde» constituent un vrai phénomène de mode. Quant aux chaussures, la classique «Doreen» de notre propre marque «La garçonne» est désormais disponible dans toutes les couleurs. Nous en avons donc pour tous les goûts et pour toutes les tenues. Barrettes, bijoux ou chaussettes: ce ne sont pas les accessoires fantaisistes qui manquent. Certains se permettent même de briller, voire de scintiller.

Anna, de la «Boutique BO» à Bienne:

Cette année, la mode privilégie à nouveau les nuances poudrées et reste plutôt classique. Avec la couleur jaune, tout est possible. Du camel au jaune pâle tout en fraîcheur, en passant par les tons crème très chaleureux, on trouvera cette saison de quoi conférer à sa tenue la légèreté printanière qui lui convient. Et pour attirer le regard, des chaussures et des accessoires aux nuances d'or, de bronze et d'argent apporteront à n'importe quel look quelque chose de particulier. Autre couleur en vogue actuellement: le bleu. Le bleu jeans, le bleu foncé et le bleu nuance lilas sont en effet omniprésents dans les nouvelles collections.

La chaussure classique «Doreen» est disponible dans toutes les couleurs - il y en a une qui s'adapte à chaque tenue.

l'dd



CARAVAN

CENTRE BIEL BIENNE



- Achat
- Vente
- Reprise
- Location
- Accessoires
- Financement

La plus grande exposition de véhicules d'occasion de la région

Bienvenue au CARAVAN CENTRE Biel/Bienne – votre principal concessionnaire de véhicules d'occasion pour caravanes et camping-cars dans la région ! Plongez dans le monde de la vie mobile et découvrez notre vaste sélection de véhicules de haute qualité.

Notre gamme comprend une large variété de caravanes et camping-cars de différentes marques et modèles, tous soigneusement inspectés et optimisés pour votre confort et votre sécurité. Que vous recherchiez un camping-car compact pour des aventures de week-end ou une caravane spacieuse pour des vacances prolongées – nous avons le véhicule parfait pour vous.

Ce qui nous distingue, c'est notre engagement envers la qualité et la satisfaction de la clientèle. Chaque véhicule est soumis à une inspection approfondie et est prêt pour le contrôle technique automobile et le contrôle du gaz. Un nettoyage intérieur et extérieur fait partie des



services supplémentaires. Que vous soyez novice ou expérimenté en camping, chaque livraison est accompagnée d'une introduction personnelle et d'une explication sur l'utilisation des véhicules et des équipements. Notre équipe expérimentée est prête à examiner les véhicules en détail et à effectuer des réparations si nécessaire.

Visitez notre agence à la rue Johann-Renfer, 3 à Biel/Bienne et laissez-vous convaincre par notre service. Nous vous accueillons chaleureusement et sommes disponibles pour répondre à vos questions et vous aider à choisir votre véhicule de rêve. Nous serons ravis de vous conseiller sur place et d'échanger dans une atmosphère conviviale autour d'une tasse de café.



CARAVAN CENTRE Biel/Bienne – votre partenaire pour les véhicules d'occasion, la location, les accessoires de camping et les réparations. Commencez dès aujourd'hui votre prochaine aventure sur roues avec nous !



info@caravancentrebienne.ch
www.caravancentrebienne.ch

076 234 52 72

Rue Johann-Renfer 3
2504 Biel/Bienne

Un menu à trois plats qui apporte le printemps dans l'assiette

— Un passé vieux de 500 ans, une cuisine raffinée qui fait la part belle au poisson, des mets régionaux et saisonniers: tel est le Bären, à Douanne. Son chef cuisinier, Raphael Antzlinger, a combiné pour le magazine Extra de l'ail des ours, des asperges et des fraises. —



L'hôtel Bären à Douanne a de la place pour 450 hôtes.

plus élevé de trois mètres. Le Bären a conservé pratiquement le même look depuis 1840. Un quatrième étage est venu compléter la partie orientale dans les années 1950. En mains familiales depuis 1924, la maison abrite 20 chambres d'hôtel. Quatrième génération à s'y succéder, Marc Aeschlimann est à sa tête depuis 2010. Le Bären est réputé avant tout pour ses plats de poisson. «Nous sommes le seul restaurant des Trois Lacs qui écaillons et filetons les poissons au sein même de l'entreprise, et qui les préparons directement sous les yeux de la clientèle, si elle le souhaite», déclare Marc Aeschlimann. Deux autres particularités: le restaurant dispose de 450 places à l'intérieur et de 70 places de stationnement. «C'est une taille qui nous rend attractifs pour les sociétés, les séminaires, les banquets et les fêtes», poursuit-il. «Et pendant des années nous avons même produit notre propre vin. Mais depuis le milieu des années 90, nous collaborons avec la famille de vignerons Erich Andrey, qui vinifie pour nous le vin du Bären.»

Lien: www.baeren-twann.ch

TEXTE Raphael Amstutz
TRADUCTION Marcel Gasser IMAGES ldd

«Nous accordons une grande importance aux produits régionaux.»

Le chef cuisinier Raphael Antzlinger et le directeur de l'établissement Marc Aeschlimann ont opté pour une soupe à l'ail des ours, un filet de saumon au grill à la sauce citronnée, des asperges du Seeland, des pommes de terre rissolées aux oignons de printemps, et un tiramisu fraise-rhubarbe. «Il s'agit de plats typiques pour nous, à la fois saisonniers et régionaux, à l'exception du saumon: ce sont des valeurs auxquelles

nous tenons au Bären», précise le patron. Les poissons qui figurent sur la carte, notamment les féras, proviennent presque exclusivement des lacs de Neuchâtel et de Bienne. Le restaurant travaille en étroite collaboration avec un pêcheur local. Quant à la cuisine de poisson du Bären, elle a été primée à plusieurs reprises.

Le vin

«Notre Bärewy, un pur Chasselas vinifié spécialement pour nous par le vigneron Andrey, à Gléresse, accompagne à merveille ce menu printanier», précise Marc Aeschlimann. En effet, avec son acidité naturelle et ses arômes de pamplemousse, il se marie parfaitement avec la sauce citronnée sur le saumon, et il rehausse les arômes plutôt doux des asperges. «C'est un vin sur la fraîcheur, tout en

légèreté, qui sublime aussi bien les mets légers que les apéritifs, un régal pour le palais», complète Janice Dürig, assistante de direction.

Le cuistot

Raphael Antzlinger manie les poêles à l'hôtel Bären depuis 13 ans. Auparavant, il a cuisiné entre autres à l'hôtel Mercure Plaza, à Bienne. Marc Aeschlimann ne tarit pas d'éloges sur son chef de cuisine et souligne «l'excellent partenariat» qui règne entre eux.

Le lieu

A Douanne, le Bären est un lieu chargé d'histoire et de tradition. Mentionné pour la première fois au 15^e siècle déjà, le bâtiment est un restaurant attesté depuis 1526. Il a été construit sur des pilotis, car à l'époque le niveau du lac était



Raphael Antzlinger chef de cuisine

Une recette pour des heures de gloire printanières

Soupe à l'ail des ours
 Filet de saumon au grill à la sauce citronnée
 Asperges du Seeland, pommes de terre rissolées aux oignons de printemps
 Tiramisu fraise-rhubarbe



Entrée

Ingrédients

30 g d'épinards
 400 g de pommes de terre à chair farineuse, coupées en dés
 9 dl de bouillon de légumes
 50 g de feuilles d'ail des ours coupées fin
 1,5 dl de crème

Préparation

Cuire les épinards et les pommes de terre 20 minutes dans le bouillon à feu moyen. Ajouter les feuilles d'ail des ours. Passer le tout au mixer, assaisonner de sel et de poivre, puis ajouter 1,5 dl de crème liquide.



Plat principal

Ingrédients

4 filets de saumon d'env. 170 g, avec peau
 800 g d'asperges
 0,5 dl d'huile d'olive
 50 g de beurre
 80 g d'échalotes
 2 dl de vin blanc
 1 citron
 3 dl de crème
 800 g de pommes de terre nouvelles
 100 g d'oignons de printemps
 Sel et poivre

Préparation

Faire fondre le beurre, ajouter les échalotes hachées et faire revenir brièvement. Déglacer au vin blanc et réduire de moitié. Presser le citron et l'ajouter. Réduire à nouveau un peu et ajouter la crème. Laisser mijoter env. 5 minutes. Passer le tout. Assaisonner de sel et de poivre. Eplucher les 800 g d'asperges et les cuire 20 minutes dans de l'eau salée bouillante. Couper les pommes de terre en quatre dans le sens de la longueur, les étuver 5 à 8 minutes puis les rôtir uniformément à feu moyen dans de l'huile d'olive. Couper les oignons de printemps en anneaux, les ajouter et assaisonner de sel et de poivre. Saler les filets de saumon des deux côtés et les rôtir sur le grill 3 minutes, des deux côtés, avec un peu d'huile d'olive. Puis les mettre au four 4 minutes à 170°C, à chaleur tournante, pour terminer la cuisson.



Dessert

Ingrédients

4 cuillères à soupe de sucre
 150 g de rhubarbe coupée en petits dés
 150 g de fraises coupées en quatre
 Jus d'un demi-citron

Pour la crème:

2 jaunes d'œuf
 2 cuillères à soupe de sucre
 250 g de mascarpone
 2 blancs d'œuf
 1 pincée de sel
 12 pèlerines
 4 fraises pour garnir
 De la menthe pour garnir

Préparation

Mettre les fraises, la rhubarbe, le jus de citron et le sucre dans une casserole, cuire env. 10 minutes et laisser refroidir. Battre le jaune d'œuf en mousse avec le sucre jusqu'à ce que la masse s'éclaircisse puis y mélanger le mascarpone. Monter en neige le blanc d'œuf avec le sel, et l'incorporer dans le reste. Remplir les verres par couches avec les pèlerines, la compote fraise-rhubarbe et la crème de mascarpone, couvrir et mettre au frais au moins 4 heures. Avant de servir, garnir avec les fraises et la menthe.

PUBLICITÉ

Une cheminée qui chauffe!

Des inserts de chauffe font de la cheminée ouverte, une installation de chauffe effective et écologique.

Avec une cheminée de salon ouverte, on obtient un rendement d'environ 15%. Cela signifie que seulement 15% de l'énergie du feu arrive sous forme de chaleur dans votre salon. L'équipement de votre cheminée ouverte avec un insert de chauffe peut atteindre une efficacité de 81,8% une énorme différence!

L'installation d'un tel insert de chauffe se fait grâce à notre production «sur mesure» sans aucune transformation de votre cheminée.

C'est avec plaisir que nous nous déplaçons chez vous avec notre voiture de démonstration pour vous présenter sans aucun engagement nos produits et évaluer avec vous les différentes possibilités d'assainissement de votre cheminée.



AVANT



APRÈS

Bächler
 Heizsystem | système de chauffe

Emmanuel Bächler | Heizsystem | système de chauffe
 Fromatt 2 | 1717 St. Ursen
 Tél.: +41(0)26 660 04 45 | Fax: +41(0)26 660 04 46
 Natel: +41(0)79 766 80 79 | e-mail: baechler@feuerkonzept.ch

SCHLÜSSEL
M.ESCHMANN AG
 Sicherheits-
 und Verschlusstechnik

Protégez vos biens avant qu'il ne soit trop tard! L'entreprise numéro 1 dans le domaine de la protection anti-effraction à Bienne et dans la région.



Erlenstrasse 27, 2555 Brügg
 Tél. 032 365 69 67
 info@schluessel-eschmann.ch
 www.schluessel-eschmann.ch

L'ENDROIT RÊVÉ POUR TESTER

Profitez dès maintenant de nos offres exceptionnelles !

DEUX FOIS MEILLEUR, MOITIÉ MOINS CHER !

Offrez-vous maintenant ce que vous avez toujours voulu avoir. Avec 50-80% de rabais !
GARNITURES REMBOURRÉES DE BIEN-ÊTRE, FAUTEUIL DE RELAX, SIDEBARDS, TABLES, CHAISES, TAPIS, ETC. SPÉCIALEMENT CONÇUS

moins cher
qu' en ligne



CHF 5'990.- au lieu de 12'060.-, Canapé en microfibre, 7 fonctions de relax etc.

Le design seul peut être douloureux!

C'est pourquoi nous attachons autant d'importance à la fonctionnalité qu'à la conception: des meubles de bureau ergonomiques pour le bien-être au travail et à la maison. Des matelas de qualité pour un sommeil profond, un fauteuil relaxant avec fonction de massage ou releveur, des meubles rembourrés confortables qui s'adaptent au corps dans lesquels vous êtes à l'aise. Une clientèle satisfaite qui recommande notre «Möbel-Märit» (marché du meuble) compte bien plus pour nous qu'une vente rapide. Vous pouvez essayer nos articles à votre convenance jusqu'à ce que vous ayez la certitude d'avoir trouvé votre bonheur !



CHF 6'890.- au lieu de 13'790.-, Home Cinema, cuir épais, 4 fonctions de relax etc.

Difficile de trouver le bon matelas en l'essayant sur votre smartphone.*

34 ANS MÖBEL-MÄRIT. VIVRE SAINEMENT!



* Plus de 30 ans, vous pouvez tout essayer à votre guise: des matelas pour un sommeil sain, des fauteuils et des canapés pour une détente saine, des sièges de bureau pour un travail sain.

moins cher
qu' en ligne



VENTE DIRECTE DE LA FABRIQUE: 33-66% DE RABAIS !
TEST ET CONSEIL INCLUS ! Déstockage exclusif de producteurs suisses !



DU NOUVEAU DANS NOTRE GAMME ACTUELLE !

Matelas de qualité, sommiers à lattes, lits, duvets, linge de lit, lampes etc.

BÉNÉFICIEZ D'AU MOINS 33% DE RABAIS EN VENTE DIRECTE DE LA FABRIQUE!

Débarrassez-vous définitivement de vos acariens et offrez-vous un nouveau matelas de qualité suisse !

Vente directe de la fabrique: 50% de rabais !
Duvet en flocons de duvet
Un air de luxe avec un précieux Jacquard
par ex.: 160x210 cm
seulement CHF 395.- au lieu de 790.-

- Tissu: 50% soie, 50% coton
- 90% à gros flocons
- Pas plumé à vif
- 3 ans de garantie

DOR



Vente directe de la fabrique: 50% de rabais !

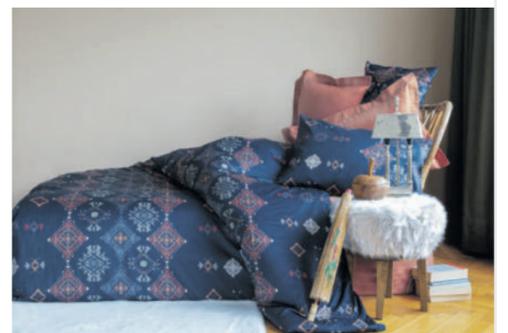
Housse de duvet et d'oreiller
par ex.: 160x210 + 65x100 cm

seulement CHF 79.- au lieu de 158.-

Confidences sur l'oreiller: Tous les tissus de la plus haute qualité confectionnés et emballés dans notre propre studio de couture du linge de lit à Schübelbach avec savoir-faire et beaucoup d'amour. La flexibilité et le service sont primordiaux chez Tamara-R. La qualité, le service de livraison rapide et la confiance sont également les caractéristiques-clés de Tamara-R. Depuis plus de 25 ans, la marque suisse jouit d'une popularité croissante.

TAMARA-R
swiss manufacture

confection suisse originale



Découvrez d'autres offres intéressantes dans notre exposition, désormais également à la Bielstrasse 1-5 à Granges !



Offrez-vous le luxe d'un sommeil de qualité.

Semaines du papillon

Des prix de rêve avec

des rabais jusqu'à CHF 400.- *

* Matelas activa jusqu'à CHF 300.-, matelas dream-away jusqu'à CHF 400.-.

Valable jusqu'au 12 mai 2024.
roviva.ch

Profitez de l'opportunité!

Testez également les fonctionnalités saines et bénéficiez d'une remise supplémentaire de 15% sur tous les modèles d'exposition !

DEPUIS 1990

Möbel-Märit. vivre sainement!

www.moebel-maerit.ch



Postmarkt-Kirchstr. 1 | 2540 Granges | 032 652 05 75 | ouvert: ma-ve 9-12h / 14-18h30 + sa 9-16h | Parking dans l'immeuble